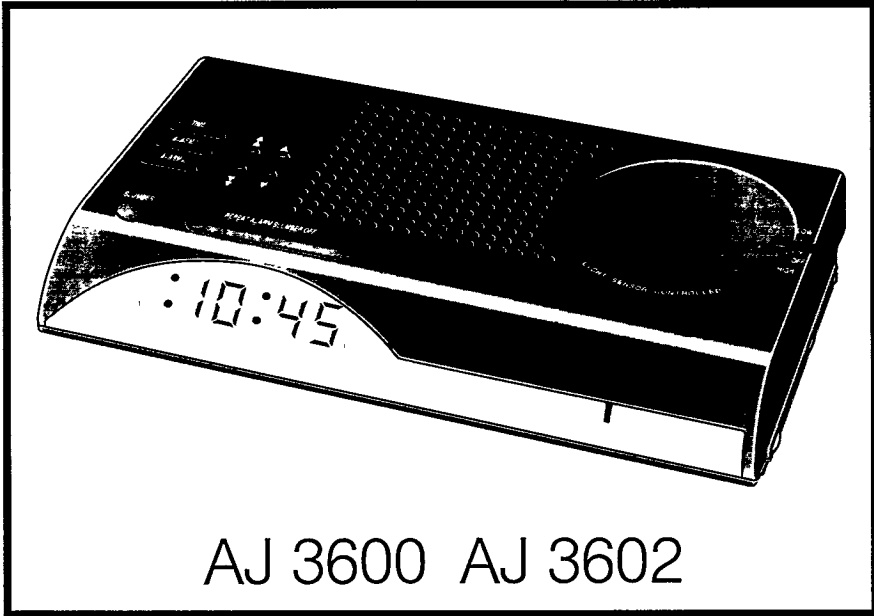




CONSUMER ELECTRONICS

**PHILIPS**



AJ 3600 AJ 3602



(GB)

Clock radio

(F)

Radio réveil

(D)

Radio-Wecker

(NL)

Klokradio

(E)

Radio reloj

(I)

Radio a sveglia

(S)

Klockradio

(SF)

Kelloradio

## English

Illustrations

## Français

Illustrations

## Deutsch

Abbildungen

## Nederlands

Afbeeldingen

## Español

Ilustraciones

## Italiano

Illustrazioni

## Svenska

Figurer

## Suomi

Kuvat

page 4

page 3

page 8

page 3

Seite 12

Seite 3

pagina 16

pagina 3

página 20

página 3

pagina 24

pagina 3

sida 28

sida 3

sivu 32

sivu 3

## Dansk

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens, som overholdes i EF-regulativene (Europæisk Fællesmarked).

**Bemærk:** Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

## Norsk

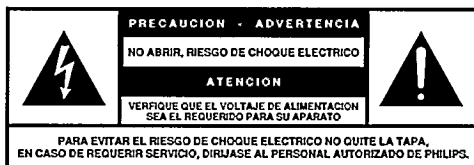
Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Netbryteren er sekundært innkopleet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

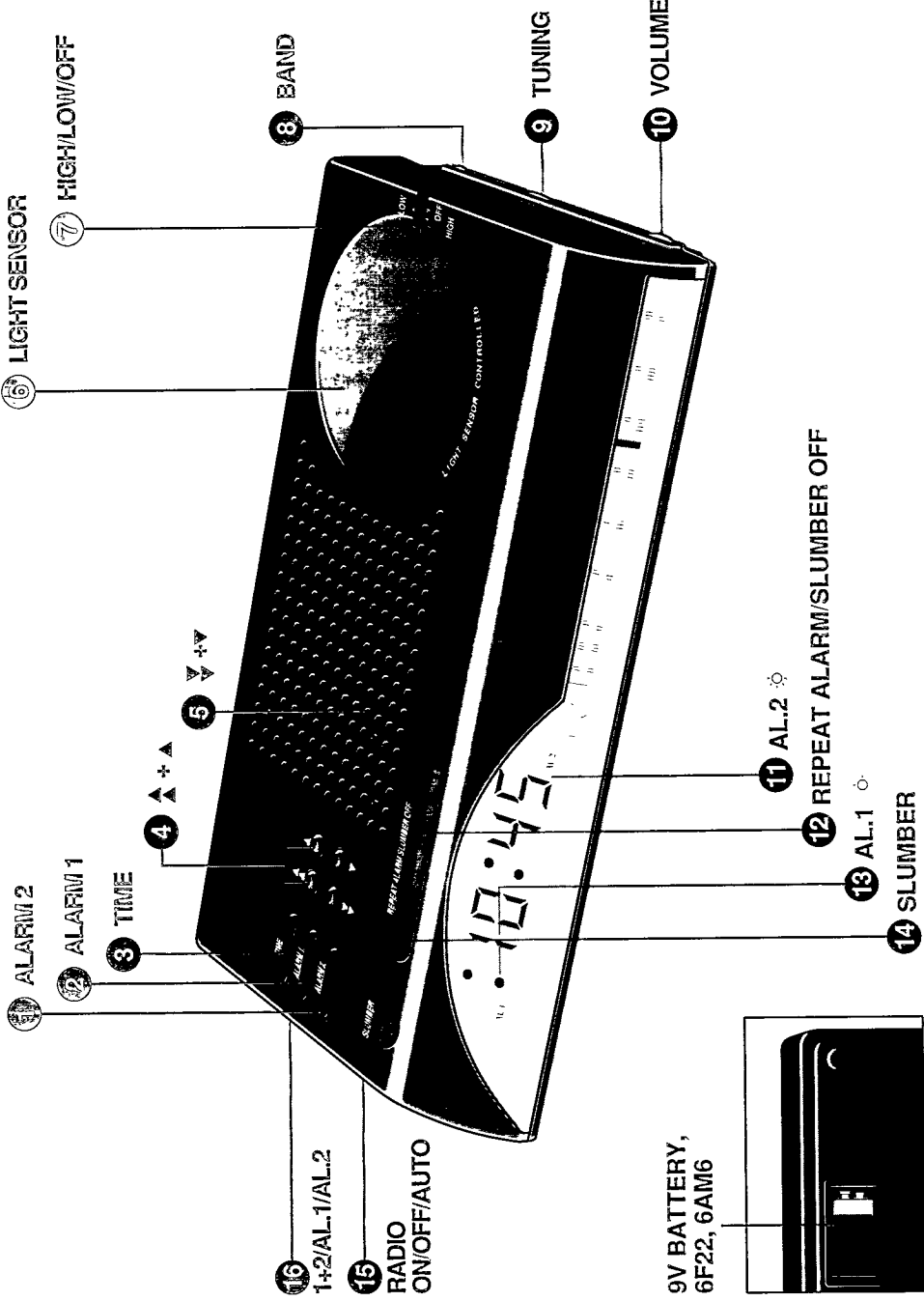
## México

**NOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



**NOM**



16 LIGHT SENSOR

7 HIGH/LOW/OFF

8 BAND

9 TUNING

10 VOLUME

1 ALARM 2

2 ALARM 1

3 TIME

4 ▲ +▲

5 ▼ +▼

16 1+2/AL.1/AL.2

15 RADIO ON/OFF/AUTO

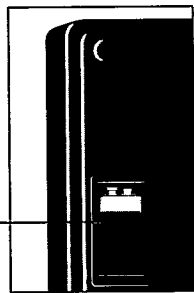
11 AL.2 ☀

12 REPEAT ALARM/SLUMBER OFF

13 AL.1 ☀

14 SLUMBER

9V BATTERY,  
6F22, 6AM6



## MANDOS Y SUS FUNCIONES

- ① ALARM 2 - para ajustar la 2ª hora a que desea despertarse
- ② ALARM 1 - para ajustar la 1ª hora a que desea despertarse
- ③ TIME - para ajustar la hora
- ④ ▲ + ▲ - para el avance, rápido ▲ y lento ▲
- ⑤ ▼ + ▼ - para el retroceso, rápido ▼ y lento ▼
- ⑥ LIGHT SENSOR - capta la luz de la habitación
- ⑦ selector de luz  
HIGH - la lámpara de noche luce a toda potencia  
LOW - la lámpara de noche luce a media potencia  
OFF - la lámpara de noche está apagada
- ⑧ BAND - para elegir la onda
- ⑨ TUNING - para sintonizar la emisora
- ⑩ VOLUME - para ajustar el volumen
- ⑪ AL.2 ⚙ - la 2ª hora de despertarse está conectada
- ⑫ REPEAT ALARM/SLUMBER OFF  
repeat alarm - para desconectar provisionalmente la función despertador  
slumber off - para desconectar la función 'dormitado'
- ⑬ AL.1 ⚙ - la 1ª hora de despertarse está conectada
- ⑭ SLUMBER - para ajustar el tiempo de 'dormitado'
- ⑮ selector de función  
RADIO ON - radio encendida  
OFF - radio y despertador desconectados  
AUTO - despertador conectado
- ⑯ interruptor para el despertador  
ALARM 1 - para despertarse con la radio a la 1ª hora de despertarse  
ALARM 2 - para despertarse con el zumbador a la 2ª hora de despertarse  
1+2 - para despertarse a la 1ª hora de despertarse con la radio y a la 2ª hora con zumbador

Este aparato cumple los requisitos para interferencias de radio establecidos por la Comunidad Económica Europea.

**E**  
Este aparato lleva los elementos antiparasitos necesarios para cumplir con los límites que se establecieron en el Anexo V del Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas e Interferencias aprobado en el Real Decreto 138/1989 (B.O.E. de 9 de Febrero 1989).

## CONEXION A LA RED

Compruébese si la tensión indicada en la placa tipo (en la parte inferior del aparato) coincide con la de su localidad. En caso contrario consulte a su distribuidor o el local de servicio.

Al insertar Vd. la clavija en el enchufe de red empiezan a parpadear los números en el cuadrante, indicándole que ha de poner Vd. en hora el reloj.

## RELOJ

### Indicación horaria

En la indicación horaria también aparece el testigo del despertador. Si ha ajustado la 1ª hora de despertarse entonces se enciende el indicador AL.1 ⑬. Si ha ajustado la 2ª hora de despertarse entonces se enciende el indicador AL.2 ⑪ y si ha ajustado las dos horas entonces se encienden ambos indicadores.

### Aparatos con sistema de relojería de 12 horas

Los aparatos con sistema de relojería de 12 horas tienen un indicador PM.

La indicación PM se enciende hasta las 12.00 de la noche y permanece apagada hasta las 12.00 del medio día.

### Cómo ajustar la hora

- Mantenga pulsada la tecla ③ TIME y ponga el reloj en hora de la siguiente forma:
  - Pulse las teclas ▲ + ▲ ④ para el **avance** rápido y lento.
  - Pulse las teclas ▼ + ▼ ⑤ para el **retroceso** rápido y lento.

# RADIO RELOJ

## RADIO

El aparato puede Vd. también utilizarlo como receptor de **radio**.

### Cómo encender la radio

- Ponga el selector ⑬ en la posición RADIO ON. La radio está ahora encendida.
- Elija la BANDA de onda con el selector ⑧.
- Sintonice la emisora que desea escuchar con el botón ⑨ TUNING.
- Ajuste el volumen con el regulador VOLUME ⑩.

### Cómo apagar la radio

Ponga el selector ⑬ en la posición OFF.

### Antenas

La antena para AM va incorporada en el aparato. Para una recepción mejor de la señal quizá tenga Vd. que girar un poco el aparato.

Para la recepción de emisoras de FM hay en la parte posterior del aparato un hilo de antena que tendrá que desenrollar y extender para que la recepción sea óptima.

## LUZ NOCTURNA

El radio-reloj tiene una lámpara de noche. El sensor luminoso ⑥ ajusta la intensidad de esta lámpara al nivel de luz de la habitación.

Ponga el selector ⑦ en la posición:

- HIGH si quiere una luz fuerte.
- LOW si prefiere una luz tenue.
- OFF para apagar la luz.

# DESPERTADOR

## DESPERTADOR

### Hora de despertarse

Si desea que el despertador le despierte tiene Vd. que ajustar primeramente la hora en que ha de sonar, lo cual puede hacer de 2 formas diferentes. Esto tiene utilidad cuando, por ejemplo, durante la semana desea despertarse a una hora distinta a la que lo hace en el fin de semana.

**Atención:** A la primera hora le despertará siempre la radio y a la segunda hora el zumbador. Por ejemplo, durante la semana puede Vd. elegir que le despierte el zumbador y los fines de semana la radio.

### Cómo ajustar la 1ª hora de despertarse

- Pulse la tecla ALARM 1 ②. En el cuadrante se ve la 1ª hora en que se despertará.
  - Mantenga pulsada la tecla ② y ajuste la hora en que desea despertarse con las teclas ▲ + ▲ ④ y ▼ + ▼ ⑤.
  - Suelte la tecla ALARM 1 ②. En el cuadrante vuelve a verse la hora del momento.
- Para controlar la 1ª hora de despertarse pulse la tecla ②.

### Cómo ajustar la 2ª hora de despertarse

- Pulse la tecla ① ALARM 2. En el cuadrante se ve la 2ª hora en que se despertará.
  - Mantenga pulsada la tecla ① y ajuste la hora a que desea despertarse con las teclas ▲ + ▲ ④ y ▼ + ▼ ⑤.
  - Suelte la tecla ① ALARM 2. En el cuadrante vuelve a verse la hora exacta.
- La 2ª hora de despertarse puede Vd. controlarla pulsando un momento la tecla ①.

# DESPERTADOR

---

## CONEXION DEL DESPERTADOR

### Conexión de la 1ª hora de despertarse

- Ponga el selector de función (15) en la posición AUTO; la función despertador se conecta.
- Elija la función ALARM 1 con el selector (16). En el cuadrante se enciende el indicador AL.1 (13). Con ello tiene Vd. ajustada la 1ª hora de despertarse.
- A la 1ª hora de despertarse por Vd. ajustada se oírà la radio.

### Conexión de la 2ª hora de despertarse

- Ponga el selector de función (15) en la posición AUTO; la función despertador se conecta.
- Elija ALARM 2 con el selector (16). En el cuadrante se enciende el indicador AL.2 (11). Con ello tiene Vd. ajustada la 2ª hora de despertarse.
- Al ser la hora por Vd. ajustada se oírà el zumbador.

### Conexión de las dos formas de despertarse +

El radio-reloj puede despertarle ese mismo día a dos horas diferentes. Para ello utilice la función **dos formas de despertarse**.

- Ponga el selector de función (15) en la posición AUTO; la función despertador se conecta.
- Elija 1 + 2 con el selector (16). En el cuadrante se encienden los indicadores AL.1 (13) y AL.2 (11).
- La 1ª hora le despertará la radio y la 2ª el zumbador.

## COMO DESCONECTAR EL DESPERTADOR

Esto puede Vd. hacerlo de 2 formas:

### Desconexión provisional

- Pulse la tecla (12) ALARM REPEAT. Con esta tecla desconecta Vd. provisionalmente el despertador. Trascurridos 7 minutos vuelve a oírse (por medio de la radio y(o) zumbador). Si vuelve Vd. a pulsar la tecla ALARM REPEAT ocurre lo mismo.

### Desconexión definitiva

- Ponga el selector de función (15) en la posición OFF, con lo cual desconecta Vd. todas las funciones del despertador. En el cuadrante se apagan los indicadores AL.1 (13) y AL.2 (11). Para que el despertador suene al día siguiente, antes de acostarse tiene Vd. que poner otra vez el selector (15) en la posición AUTO.
- Si utiliza la función dos formas de despertarse ponga el selector (15) también en la posición OFF para desconectar la primera manera de despertarse. Después ponga el selector (13) otra vez en AUTO y el despertador sonará a la segunda hora.

Si desconecta Vd. mismo el despertador, una hora después dejará de oírse automáticamente la señal despertadora.

## DORMITADO

---

### DORMITADO

---

El radio-reloj tiene incorporada la **función dormitado** que le permite escuchar la radio antes de dormirse. La radio se apaga ella sola. El tiempo que Vd. escucha la radio antes de dormirse se llama 'tiempo de dormitado', que puede ser de hasta 59 minutos.

#### Tiempo de dormitado

- Si desea Vd. escuchar la radio **59 minutos** antes de dormirse, pulse **brevemente** la tecla **(14)** SLUMBER. En el cuadrante se verá 59 minutos.
- Si desea Vd. escuchar la radio **menos de 59 minutos** mantenga Vd. pulsada la tecla SLUMBER **(14)** y en el cuadrante el número 59 irá retrocediendo hasta llegar a 00 minutos. Suelte la tecla cuando vea en el cuadrante el número de minutos que desea escuchar la radio antes de dormirse.

Para apagar la radio **antes** de que trascurra el tiempo de dormitado:

- Pulse la tecla **(12)** SLUMBER OFF; la radio deja de oírse.

#### Observaciones

- La función dormitado **no** puede conectarse si el selector **(13)** está en la posición RADIO ON, pues entonces la radio permanece encendida.
- La función dormitado no influye para nada en la hora por Vd. ajustada para despertarse.
- Por lo general durante el tiempo de dormitado la radio se oye a media voz. Si al día siguiente la radio suena al mismo volumen puede que no se despierte Vd.

## CONSERVACION

---

### CORTE DE CORRIENTE

---

Si se corta la corriente se desconecta **todo** el aparato. Al volver la corriente las cifras **parpadean** en el cuadrante. Esto indica que tiene Vd. que volver a ajustar la hora del día y la hora en que desea despertarse.

### PILA

---

En el radio-reloj puede Vd. colocar una **pila de V9**. De cortarse ahora la corriente el **reloj** seguirá funcionando, lo cual no puede Vd. ver por estar apagado el cuadrante. Al volver la corriente, en el cuadrante se ve la hora del momento.

Hemos de aclarar que: **el despertador, la radio y el cuadrante** no funcionan con la pila.

- Coloque la pila en el compartimiento que a este efecto hay en la parte inferior del aparato (ver la figura).

#### Consejo

Substituya la pila una vez al año. No se puede decir cuánto dura la pila con exactitud, pues ello depende de la frecuencia y el tiempo que se corte la corriente, lo cual difiere mucho de un país a otro.

Si va a estar mucho tiempo sin usar el aparato, conviene sacar la pila. De esta forma no hay peligro de que eventuales fugas lo estropeen.

### CONSERVACION

---

- Para limpiar las huellas de los dedos, polvo y demás suciedad pase una gamuza o paño húmedo por encima del aparato. No utilice artículos de limpieza que tengan abrasivos o disolventes (gasolina, alcohol metílico, etc.) por poder atacar el material de la caja.
- La lluvia, humedad y un exceso de calor son nocivos para el aparato. No ponga, pues, nunca el radio-reloj por mucho tiempo al sol ni cerca de una fuente de calor.

## **DECLARACION DE CONFORMIDAD CON NORMAS**

---

El que suscribe, en nombre y representacion de EEC Hong Kong, Division of Philips China Hong Kong Group Company Limited.

Declara, bajo su propia responsabilidad, que el

Equipo : Clock radio

Fabricado por : EEC Hong Kong

En : Far East

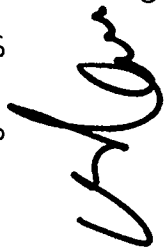
Marca : Philips

Modelo : AJ3600

Objeto de esta declaracion, cumple con la normativa siguiente :

Reglamento sobre Perturbaciones Radioelectricas ( Real Decreto 138/1989 ) Anexo V.

Hecho en Hong Kong, 11th September, 1990



C S Lau

Quality Assurance Manager  
EEC Hong Kong



### **GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA**

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

*Note:* Please retain your purchase docket to assist prompt service.

#### **Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operation in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive,  
Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales**

---

### **GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND**

Thank you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

#### **Guarantee.**

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

#### **Conditions.**

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

*This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.*

#### **How to claim.**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**the Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd,  
P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

---

### **GARANTÍA PARA MÉXICO**

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

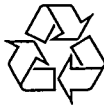
Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con **Oficinas Centrales de Servicio,  
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MEXICO, D.F.**

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00





- Ⓒ This sign on the packaging is only meant for Germany.
- Ⓕ Ce signal sur l'emballage concerne uniquement l'Allemagne.
- Ⓓ Dieses Zeichen auf der Verpackung gilt nur für Deutschland.
- Ⓓ Dit teken op de verpakking geldt alleen voor Duitsland.
- Ⓔ Este símbolo en el embalaje es únicamente para Alemania.
- Ⓘ Questo contrassegno sull'imballaggio interessa solo la Germania.
- Ⓟ Este símbolo na embalagem é só para a Alemanha.
- ⒹK Dette mærke har kun betydning i Tyskland.
- Ⓒ Recirkulationsmärket på förpackningen avsedd endast för Tyskland.
- Ⓒ Täma merkki pakkauksessa koskee vain Saksaa.



Printed in Hong Kong